F. FONTANA

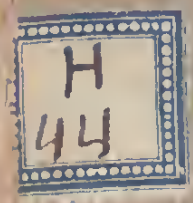
LA POLPETTA DEL RE

LANTERNA MAGICA per bagaj e bagajoni dai 7 ai 100,000 ann — in ntentemen che 15 quader — per lader e minga lader — orveramentesia ... Viva Tanlongo e Compagnia!

cont majstaa de L. CONCON e E. LONGON

La giustizia de sto mond
la someja i quij ragner, ecc.
C. PORTA

J VAR.
159



F. FONTANA, Editore-Autore

Piazza Monforte, 1
MILANO

CASTELLO
(LECCO)

PRESSO **F. FONTANA**, AUTORE-EDITORE

— CASTELLO (LECCO) —

Bambann (IV^a^ edizione elzevir - raccolta di versi milanesi - pag. 256) . . . . . L. 1.25

Poesie Vecchie e Nuove (III^a^ edizione elzevir - 450 pagine) . . . . . » 2.50

Viaggi di F. Fontana e D. Papa (II^a^ edizione elzevir - due grossi volumi - 1000 pag.) » 4 —

Nabuco (II^a^ edizione elzevir - poema - 150 pagine) . . . . . » 1.25

Epistola alla Principessa Letizia (V^a^ edizione elzevir) . . . . . » — 25

La Polpetta del Re (ediz. elzevir illustrata) » 1.25

DI PROSSIMA PUBBLICAZIONE:

Versi politici popolari (F. Fontana) . . L. 2 —

Il Talismano, di L. Fulda — fiaba satirica in 4 atti (trad. in versi di F. Fontana) » 2 —

La libertà combattuta, di E. Pozzi . . . » 2 —

La tradizione federale in Italia, di G. Chiesi . . . . . » 3 —

F. FONTANA

LA POLPETTA DEL RE

LANTERNA MAGICA per bagaj e bagajoni dai 7 ai 100,000 ann — in nientemen che 15 quader — per lader e minga lader — orveramentesia... Viva Tanlongo e Compagnia!

cont majstaa de L. CONCON e E. LONGON

La giustizia de sto mond
la somèja a quij ragner, *ecc.*
C. PORTA.

BIBLIOTECA NAZIONALE DI MILANO
VAR. 159

F. FONTANA, Editore-Autore

PIAZZA MONFORTE, 1 MILANO | CASTELLO (LECCO)

J Var 159

FELLI - 1939

Proprieta Letteraria

Lecco, 1894 - Tipografia Fratelli Grassi.

LA POLPETTA DEL RE

EX-LEGATO A BERTARELLI - 1950

Quest l'è el Scianin, e sentii la soa storia,
che l'è quella de tutt i poveritt!
Chi roba di milion quista la gloria;
guaja, invece, a chi roba pocch quattritt!

PERSONAGG

La Rosa, *portinara.*
La Scianna.
El Scianin.
La Gervasa.
El Mago-Magol.
La Strìa Lussìa, *soa miée.*
El Capp di Ratt.
El Demòni de la Gola.
El Re Ciappachelghè.
La Regina.
El Gran Camerlecaj del Re.
El Capp Coeugh del Re.
El Can de Dia, *inquisitor fiscal.*
El Boja.

Ratt - Cortigian - Besti feroci - Sciann - Soldàa, ecc.

QUADER PRIMM (*)

La Benedizion d'ona Mader!!

SCENA I.

La Rosa *e* La Scianna.

La Rosa, portinara a San Caloss,
guardée ben cossa la gà in scoss.
La gà in scoss la soa scianna
cont el pel longh ona spanna;

(*) Il lettore s'accorgerà agevolmente da sè, che i versi di questo Primo Quadro sono fatti a imitazione di quelli adoperati dai *bosin*, vale a dire senza legge metrica, non a regola d'arte.

on pel negher e inscì fin
che l'è mej che nè on guantin!
Che bella Scianna coi oeucc gris!...
La portinara la ghe dis:

« Scianna-sciannetta, — sta quietta.
« Ona notizia te vuj dà
« che dev mett sottsôra la cà!
« Doma adess l'è andada via,
« te vist anch'ti, la sura Lussìa...
« Te set perchè l'è stada chì?
« Perchè la voeur on gatt tò de ti! »

« Ah, Signor! » — la rispond la Scianna —
« Sta brutta veggia carampanna
« la voeur donch nanch lassam stà
« l'ultim gattin ch'è restaa in cà?
« On gattin — come el Scianin!
« Inscì allegher! — Inscì bell!
« Che l'è tutt negher, — cont dò stell
« sora ai oeucc bianch come el latt,
« come l'è rar trovaj in di gatt!
« In trii ann, che mi sont chì,
« t'hoo dàa tant gattitt de no dì...
« e tucc hin andàa de chì e de là!
« Quest chì l'è vanzaa domà;...
« e mi speravi ch'el restass in cà,
« perchè ti te impromiss sto gattin
« duu dì fa alla sura Ghittin:

« quella che gà el marì magnan
« e sta dessora al second pian...
« Adess, se, invece, el va lontan anca lù,
« l'è on dispiasè che me passarà pù! »

La Rosa.

Te finirée prest a desmentegatt,
come, de solit, fan i gatt!

« Anca i omen, però, per diana,
« fan l'istess » — la rispond la Scianna —
« e poeu dopo, sti malnatt,
« el par che sien domà i gatt! »

La portinara la repìa:
« Sent: se mi el lassi portà via
« sto Scianin de la nostra cà,
« l'è per quell che te voo a cuntà:
« La sora Lussìa col sò Màgol
« (saran bàgol o minga bàgol!)
« ghan i stanz che in pienn de ratt,
« e vorarissen 'vèggh on gatt
« de quij tai de razza bonna
« com'hin i tò, la mia Miscionna...
« Per el Scianin lee la m'ha dáa
« tri bèj numer inscì fáa
« de varì on'ereditáa...
« Quanto a ti, donca, o Miscionna,
« diventand sciora la tua padronna,
« te ghe guadagnet certament
« de paccià mej che nè al present;
« quanto al Scianin, el se troeuva on sit
« dove el starà proppi polit!
« Ratt d'ogni sort; e, fornii i ratt,
« tutti i dì el so bravo piatt
« de ratàtoj de la cusinna;...
« e lor no mangen che robba finna! »

La Scianna.

L'è on gran dolor, per mi, l'è vera!
ma on fioeu el dev fa carriera!

LA PORTINARA.

Ben, adess ciamma sto tò fioeu,
che mi prepari el cavagnoeu; . . .
perchè, sul fà dell'*A' minaria,*
vegnarann a portall via! . . .

SCENA II.

LA SCIANNA *poeu* EL SCIANIN.

LA SCIANNA.

Gnao, gnao . . . Povera mi!
Me tocca de perd anca quest chì!
A nass sciann l'è on brutt destin! . . .
(*ciamand*)
Gnao, gnao . . . Scianin . . . Scianin . . .

EL SCIANIN
(*vegnend de la cantina*).

Sont chì, mamma . . .

LA SCIANNA (*leccandel*).

Ah, poer Scianin!

EL SCIANIN.

Mamma, lassom giugà col tò covin...

LA SCIANNA.

Ah, poarin... Mèttet in genoeucc...

EL SCIANIN.

Perchè te ghet i lagrim in di oeucc?

LA SCIANNA.

Sent, Scianin: te deven portà via...

EL SCIANIN.

Perchè?...

LA SCIANNA.

Te vet in cà de la sura Lussìa...

EL SCIANIN
(*s'cioppand a piang*).

Mi vuj no!... Mi vuj no!...

LA SCIANNA.

L'è inutil sbatt!
Questa, pur tropp, l'è la sort di gatt!
Quand se nass poveritt, compagn de nun,
bisogna vèss de tucc e de nissun!...
Ingenoeugget, Scianin...

(El Scianin *el se ingenoenggia* — La Scianna *la ghe dà la soa benedizion*).

Va,... fatt onor!
Ah... la sura Lussìa!... Car Signor,
l'è el mè fioeu!... Vél raccomandi a vù!

(*ona man la ciappa* El Scianin *per el coppin e el le mett in d'on cavagnoen*).

El Scianin (*vosand*).

Ah... Mamma!...

La Scianna (*ghe ven máa*).

Forsi el vedaróo mai pù!

QUADER II.

La Cà del Mago Màgol e della Stria Lussia.

Lá cà del Mago Màgol
e de la Strìa Lussia
l'è sbirolada e veggia,
foeura de simmetria.

I ratt ghe corren denter
dal tecc alla cantina;
dì e nott ballen, roséghen;
dì e nott ghe fan tonnina.

Del dì rámpen sui tavoi,
de nott rámpen sui lett;...
insomma, paren diàvoi
sti porchi marcadett!

Ghè mai staa gatt ne trappol
che je podess quiettà;
sicchè la Strìa e el Màgol
ghan on inferno in cà.

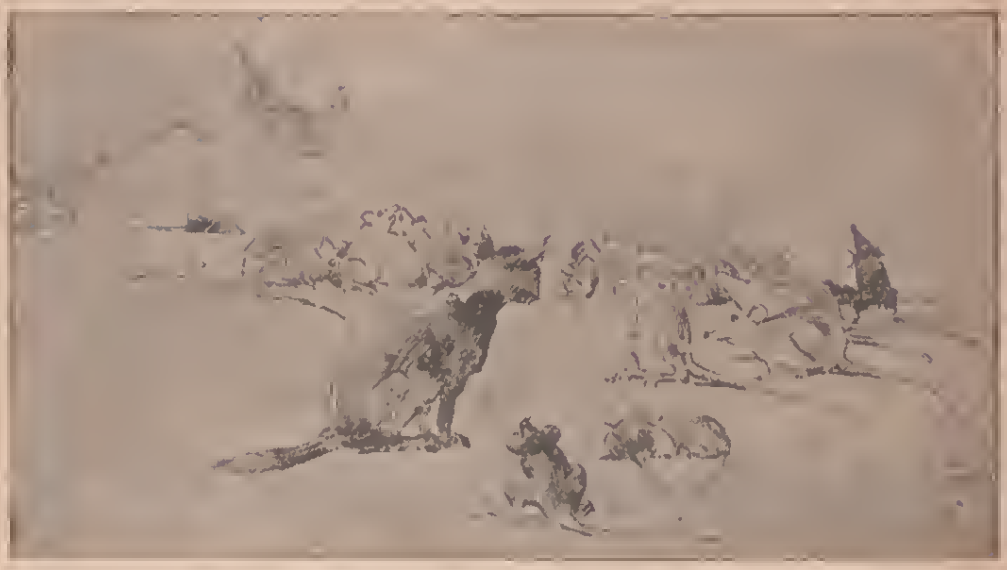
El sbraggia ben el Màgol:
« Voglio comando e poss!... »
I loder se ne impippen!
Ghe salten finna addoss!

La Strìa, per faggh paura,
la dòpera la scoa;...
e lor dove la mangia
ghe poccen dent la coa!

Infin, se sto disordin
l'avess de seguità,
la Strìa cont el Màgol
no poden che scappà.

QUADER III.

La Capitolazion di Ratt.



Ma, apenna che el Scianin l'è entráa in fonzion,
i robb han cambiáa ton.
I ratt, in manch de quella, s'hin accort
che gaveven de fà cont on gatt fort;
e, ona nott, gatt e ratt
han decis finalment de vegnì a patt.

El Scianin el gà ditt: — « Car i mè ratt,
« contra de mi l'è inutil a scombatt...
« A vun, a vun, oppur a mucc, a mucc,
« mi, in men d'on mes, ve fóo la pell a tucc!
« Mi me rincrèss de quest,... vuj vèss sincer;
« ma, insomma, devi fà el mè dover...
« E, segond mi, el mèj anmò el sarìa,
« che tujessov su tucc e andassov via! »

Sto patt l'è stáa accettáa.
Ma, el Capp di Ratt, dopo de avell firmáa,
l'ha repïáa: — « Car el me sur Scianin,
« nun vemm via, giacchè quest l'è el nost destin;
« però, se lù el credess de restà chì
« a fa el canonich, ch'el me creda a mì,
« che el se inganna de bon,
« e l'è, con tutt rispett, on gran mincion!
« El Màgol e la Strìa hin duu avarasc,
« che, per fà danerasc,
« se lassarissen squas morì de famm!...
« Rosegand de la carta e del legnamm,
« nun (suëfáa a tiralla sù per sù,
« e fáa divers de lù)
« se rïussiva a vivattà ancamò...
« Ma lù carta nè legn ne mangia no...
« Donca, — in premi del zelo che lù el gà
« de desfesciaggh di poer ratt la cà, —
« no el trovarà chì dent, in conclusion,
« che el mezzo de creppà de borlazion! »

El Capp di Ratt, dopo avè inscì parláa,
intant che tucc piangeven, el gà fáa
al Scianin ona bella riverenza,
e l'ha dáa el gran segnal de la partenza.

QUADER IV.

La Partenza di Ratt.

Ratt, Rattitt e Rattoni; Morigioeu
e Orbitt, e Colmegnon,
se invïen tutti cont in man el baston:
i mamm cont i bagài taccáa dedrée;

i marì coi miée;
i amis coi amis.
Ratt ciccolatt o negher, bianch o gris,
a vun, a duu, a cinqu, a sett, a vott,
se invien tucc. — Vun porta ona valis,
quell'alter on baull, quest chì on fagott;
e, intant che ognun se invìa,
se sent la litanìa
di solit piagnisteri e di lament,
che semper fà sentì la poera gent.

QUADER V.

La Profezia del Gran Capp di Ratt.

Ah, el gaveva reson
el Capp di Colmegnon!
El poer Scianin, in men de quindes dì,
a furia de patì
la famm, l' è stáa ridott magher, distrutt,
de parì nanch pu quell, tant l'era brutt!
Alter che i ratàtoj de robba finna
promiss in la cusinna!
El Màgol e la Strìa, per fà danée,
mangien appenna de podè stà in pée;
e figureves donch se al pover Scian
voeuren mollaggh anca on boccon de pan.
Hin già trii o quatter dì
ch'el gà bell pari lù, per fass capì,
a traggh di grand mognad!...
No ghe risponden che cont di pesciad!
Anzi ona volta lee, la vèggia Strìa,
l' ha ditt al Màgol: « *Per economia,*
« *adess che ghè pù i ratt,*
« *nun podarissom minga mangià el gatt?* »

A sti paroll, lù, subet — giuradinna! —
el Scianin l'è andáa a scondes in cantinna;
e l'ha giuráa de no moeuves de là,
e de lassass creppà,
puttost che ne borlaggh dent in la bocca
al porco Màgol e alla soa lifrocca.

Màgol-Magasc,
che te poda s'cioppà el petasc!
E tì, brutta Strìa,
che te staghet cent'ann in agonìa!

QUADER VI.

El Sogn del Scianin.

Ona nott el poer Scianin
el dormiva finalment
in del bus d'on cantinin
cont el venter pien de vent;
ma el san tucc che i noster sogn
van seconda ai nost bisogn,
quasichè la Provvidenza,
vorend minga fann stà senza,
la ne daga indormentáa
quell che voeurom dessedáa!

Donch, se quei in sanquintin
ghan, in sogn, pien el borsin;
se ghan caus i avvocatt
e cunt giust i ragionatt;
se i dottor ghan di maláa;
se i tosann hin maridáa;
se i tradii de la morosa,
indorment, ghe l'han in sposa;
se i fioeu ghan i belée,
e i pigott a centenée:

el Scianin, l' è straevident,
cont la borlazion ch' el gà,
ch' el vedess, inscì indorment,
domà robba de magnà!

Chi ghe compar? — El Diavol de la gola!
El Diavol tentator,
ch' el voeur fà god in d'ona volta sola
tutt i savor!

El diavol de quij tai, che voeur sènnà,
disnà, fà colazion,
mai desmett, cambià semper, e mai fà
indigestion!

Lu el boffa sora ai oeucc al poer Scianin;
e el ghe dà l'illusion
de vedè comparì on luganeghin!...
Ahn... bon!... Ahn... bon!

Comparen, poeu, formagg, lard e pansciett,
pollaster e cappon,
e ogni sort de salamm già tajáa a fett!...
Ahn... bon!!... Ahn... bon!!

Compar, dopo, on stuaa, cont on odor
de mett i convulsion...
E poeu un bell pèss coi squamm d'argent e d'or!...
Ahn... bon!!!... Ahn... bon!!!

E chissà finna a quand sta tentazion
l'avariss seguitáa...
Ma, tutt a on tratt, duu colp battuu al porton
l' han dessedáa.

QUADER VII.

El Messagg del Re.

— « Chi l'è?... Chi l'è? » — « Ch'el côra, sur Dottor!... »
— « Ma, a st'ora?... Lù chi l'è?... »
— « Mi sont el gran Camerlecaj d'onor!
« El le dimanda el Re-Ciappachelghè! »

El salta el Mago-Màgol giò del lett:
— « El Re?... Lussìa, dov' hin i mè calzett?...
« Cossa sarà success?... Damm i calzon!...
« La sarà poeu ancamò l'indigestion! »

— « Ehi, sur Dottor, ch'el faga prest, ch'el faga! »
— « Ma, in dove l'è el gilè, brutta lumaga? »
— « Andemm donca! » — « Sont chì!... Ah, marcadetta!
« Desmentegavi asquas la mia bacchetta! »

El Scianin l'ha sentii quell ch'è success,
e ghè vegnuu mò adess
on penser: che la Cà
del Re, essend la Cà de l'Abbondanza,
andandegh, cert lù el podarà trovà
quajcoss de mett in panza...
Sicchè el ven foeura del sò cantinin,
e, pian pianin, — el côr
alla gran Cort del Re-Ciappachelghè
cont el Camerlecaj e col Dottor!

QUADER VIII.

El consult e la ricetta del Mago-Màgol.

El Màgol, finalment,
in la sala del Re l'è rivàa dent;
in d'ona sala granda, in dove el Re,
coi oeucc tobis e cont la faccia smorta,
col fà come de dì: « *Che rompatorta!* »
dal sò trono el guardava
tutta la Cort radunada ai sò pè,
che, per el gran rispett, no la fiadava!
Profittand che nessun ghe fà attenzion,
el Scianin el se scond in d'on canton.

El Màgol.

Coss'el gà, Soa Maestáa?...

El Re.

Ghoo ancamò el mè solit màa!
L'apetitt, l'è on mes giamò,
mi sóo minga cossa el sia!
Hoo tentáa de cascià giò
ona quai golosaría;...
ma in la bocca la par stoppa,

e in gola la se incroppa!
Me ghe voeur, per digerì
on boccon, trii o quatter dì!
Sont al pont, che el nomm domà
di mèj piatt el me fà ingossa!
Ah, dottor, per famm guarì
ch'el me troeuva lù quaicossa, ...
altrimenti al popol mio
dovrò daggh el gran dolor
de volà, corpo de bio,
in le braccia del Signor! »

El Màgol.

Caspiterina! Casus gravis! ... Medico
cura te ipsum et etiam dispeptico!
Pascia-golascia provocat colassum ...
Et ambulat malatus ad patrassum!
Galeno el gà reson! ... — *Ma, ante omnia,*
non debemus recurrere antimonia;
sed metodus tentare naturalis
sursum mittere stomacus regalis!

E chì, sperand anmò de dessedà
l'apetitt de la Söa Maëstàa,
el noster dottoron l'ha incominciáa,
come fasend on sforz, a menzionà
i pitanz pussée bonn e savorii:

i tomates farsii;
el cavïal; l'inguilla marinada;
la busecca; i inciod; ona verzada;
el ton coi remolazz 'penna cattáa;
i fegatini; el rognon trifoláa;
vitell tonné; ona bonna insalatina
cont duu ovitt de mangiaggh el ross domà;
on tord al sped; ona bella trottina
cont oli, capper, pever, sáa e limon,
oppur cont quell'asée, inscì bianch e bon,
che, domà usmall, el guariss la gaìna;
i ostrich; el salamm cont el mellon;
dò bei fett de giambon,
finn, bianch e ross compagn d'ona bandera;
i gamber cont l'ovèra;
on risottin coi triffoi;... tucc, infin,
quij mangià sopraffin,
che, cont l'odor domà,
fan tornà viv i mort de cent ann fà!
Ma el Re el diseva, a tutta sta infilada,
fasend semper i mocch: « Beh!... Beh!... Porcada! »

Finalment el nost Màgol l'ha sbraggiáa:
« Sire, Sire,... ho trováa!
« Se, in la soa gran bontáa,
« come mi speri, el spetta
« finna a doman mattina ai vundes or,
« mi giuri de prontaggh ona polpetta
« de mèttegh ona famm de sonador! »

A sto nomm de polpetta, i oeucc del Re
sberlusen come i *jais,*
e el dis, piccand on pugnatton su on tavol:
« Ona polpetta ? ? ! ! ... Ah, diavol!
« Questa sì ... La vuj subet! »

El Màgol.

Ghoo già ditt,
che sta polpetta, per guarì el so mal,
l' ha de vèss curativa-medical!
Ghe voeur, donch, che mi studia la ricetta;
e, se el sò Coeugh el le dev fà perfetta,
almen, almen, ghe occôr
on quindes o vint or!

Tutti.

Scià la ricetta
de la polpetta!
Déghela al coeugh!
Déghela al coeugh!
Fornèj e foeugh
se pizzen tucc!
Sù legna a mucc!
Legna e carbon!
Sù caldaron,
sù caldaritt,
cassirolon,
cassirolitt,
coi manegon

coi maneghitt!
Foeura i boffitt!
Boffa dessora!
Boffa dessott!
Che fora-fora!
Che quarantott!
Vaga in malora
anca l'Erari
per sto gran piatt
straordinari!
El fatt de fatt
l'è: che el gran Re
Ciappachelghè
l'abbia de avè,
doman mattina
ai vundes or,
la polpettina
sora on piatt d'or!...
Scià la ricetta
de la polpetta!

El Màgol el riflett un momentin
e poeu el dà sta ricetta:

« **Recipe:** *on' olivetta*
« *che, al post de l'oss, la gabbia on trifolin*
« *involtïáa in dò fett*
« *de carna de cavrett.*
« *Mett dent sto polpettin*

« *in d'on ortolanin;*
« *mett dent l'ortolanin in d'on dordin;*
« *mett quest in del panscin d'ona quajetta,*
« *e la quajetta in d'ona pernisetta,*
« *e la pernis in d'on fasan doráa,*
« *che in del* sciampagn *primma el dev vèss lavàa.*
« *Sto fasan mèttel dent in d'on cappon;*
« *sto cappon mèttel dent in d'on pollin;*
« *sto pollin mèttel dent in d'on ocon;*
« *e sto ocon mèttel dent in d'on porscell.*
« *Poeu mètt dent el porscell in d'on vitell;*
« *e sto vitell mèttel dent in d'on boeu;*
« *e liga su tusscoss cont del ramett.*

« **Dopo:** *Fà coeus carótol, verz, fasoeu,*
« *aj, scigóll, rosmarin, biedrav, ravett,*
« *baggiann, sèller, tomates, erbïon*
« *e pomm de terra in d'ona gran caldera,*
« *cont dent on mila liter de barbera;*
« *mett la caldera sora on gran fogon,*
« *e bùttegh, quand la buj, di peveron,*
« *del timm, de la cannella, tanto sáa,*
« *e cent chili de zuccher raffináa;*
« *e poeu traggh dent el boeu ligáa ben ben,*
« *e làssel coeus on dodes or almen!* ·

« **Quand** *sarà sugáa sù el barberon,*
« *trà via, senza paura,*
« *tutta la toa verdura;*

« *e, dopo, boeu, vitell, porscell, ocon,*
« *pollin, cappon fasan,*
« *pernis, e quaja, e dord, e ortolan ;...*
« *e serv,* caldo fumante, *el nisciorin:*
« *che saran i dò fett*
« *de carna de cavrett,*
« *cont denter l'olivetta,*
« *cont dent la trifoletta ! ! !...*

« Questa l'è la ricetta
« de la regal polpetta !...
« Però, per eseguilla, devom vèss
« domà el Capp-Coeugh e mi !
« Domà se semm nun duu, poss garantì
« che l'abbia de rïèss !
« El Coeugh el darà i ordin necessari
« a tutti i fornitor ;... ma domà nun
« farem coeus sto mangià straordinari...
« E in la cusina dev vegniggh nissun ! »

El Re el consent. — El Màgol, a cuu indrée
fasend di riverenz, el va in cusina.
El Scianin, minga vist, el le pedina.
Poeu el Re el va al cobbi; e la Cort anca lee.

QUADER IX.

Quell che se ved e quell che no se ved.

Tutta nott, — sora e sott,
la cusina, a foeugh e fiamm,
la someja a on fornason!
Tra la legna e tra el carbon
a centenn de chilogramm,
tra dottor e barberon,
boeu, vitell, etzeterà,
chissà quanti palancon
che l' Erari el dev pagà!

Oh, per quest, l' Erari el paga!
Ma el miracol, el portent,
l' è che, al solit, lù i e paga...
ma i e paga per nïent!

Per nïent?...
Ma com' è?
Stemm attent,
fée piasè!
Bastarà
dò paroll
a spiegà
sto viamoll!

El Mago el s' è accordáa
col Capp-Coeugh; e el Capp-Coeugh (no se discor')
el s' è accordáa anca lù coi fornitor!
La legna, che va in fiamm, l' è tutta... paja!
El carbon... foffa d'ogni qualitáa!
E boeu, vitell, porscell, e tord, e quaja,
e, insomma, tutt el *recipe* ordináa,
se ridussen a on sacch de pell, sgonfiáa
e miss a buj in d'ona gran caldera,
dove, invece de mettegh del barbera,
gh' è staa vojaa tutt la pesg ciorlina
che i ost quell'ann gh'aveven in cantina...
Sicchè, dei palancon
che l'antalon — poeu el dovarà pagà,
hin stáa spenduu domà — pocch palanchett
per comprà voeunna de quij tai polpett,
che el nost Ceser Consonn
al sò *Orologg* el fabbrica insci bonn!

Settáa giò denanz al foeugh,
rid el Màgol, rid el Coeugh
per la bella invenzion
che ghe frutta i palancon.
Involtada in d'on palpée,
e sarada in d'on vestée,
la polpetta l' è già lì
a speccià de comparì
al cospett de Soa Maestáa
al moment predestináa.

Rid el Màgol, rid el Coeugh,
settáa giò denanz al foeugh;
e, lor sì, beven de bon
on magnifich bottelion
de barbera straveggion;
de quel tal, che, quand el Re
el domanda se ghe n'è,
disen semper: « Caro lù,
« Ne dispias... ma ghe n'è pù! »

Intant, sconduu de sott d'on tavolon,
el Scianin, che l'ha vist e el sà tusscoss,
el dis in del sò coeur: « Che mond birbon!
« Che masnada de lader e baloss!... »
Ma, cont sti filosofich riflession,
ghe resta anmò semper la famm indoss;
sicchè el conclud che, in fin di fatti, quell
che adess a lù ghe premm, l'è trà in castell!

El sogn de prima; dopo, quij piattitt
che el Màgol l'ha ditt sù; poeu el ricetton,
ghan guzzáa in tal manera l'apetitt
che el Scianin l'ha perduu fin la reson...
Senza accorges lù el medita on delitt
pur de finilla cont la borlazion!...
On delitt?... Nientemen?... Che delitt l'è?...
Quell de paccià la polpetta del Re!...

QUADER X.

El Delitt.

El dì l'è minga nancamò spontáa
quand se dessèda Söa Maëstáa.
— « E... inscì? » la ghe domanda la Regina.
— « Me par de stà on poo mèj in stamattina! »
— « Va là... torna a dormì
« che l'è minga anmò dì! »
El Re el se volta; el se quietta;
e, tirand on sospir, el dis: « *Polpetta!* »

Però, ai vott or, el torna a dessedass.
— « Ohe... come vala? » — « Me par de rinass!
« Stoo propri mèj! » — « Ben, dorma on'altra oretta! »
E el Re el cambia de fianch disend: « *Polpetta!* »

El derv i oeucc de capp vers i noeuv or.
— « Voj, Regina, l'è tard! » — « Lassom quietta,
« che alla mattina el sogn el var tant or! »
E el Re el se volta, e el torna a dì: « *Polpetta!* »

Ma, vers i des, tirandes in setton,
Söa Maëstáa la scolta pù reson
e la sbraggia: « Ghoo famm! Ah, marcadetta,
« sono o non sono il Re?...
« Olà!... Recate a me
« la mia regal polpetta! »

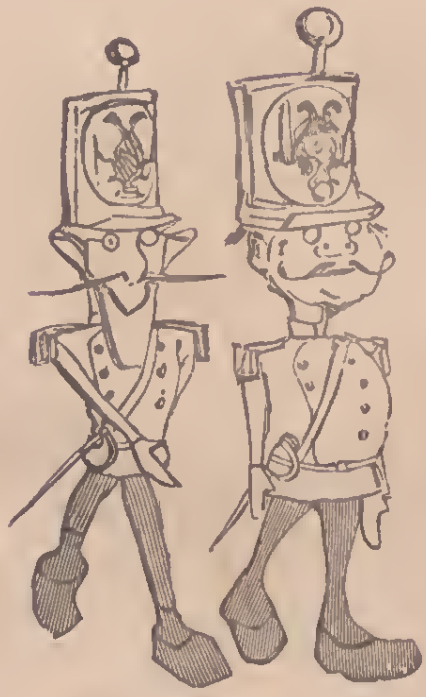
Tutta la Cort, che la stava a specciì
to gran moment dedrée de l'antiport,
penna la sent el Re sbraggiì insci fort,
'l se mett anca lee a sbragalà:
« *Polpa, polpéra, polpée sta polpetta!*
« *Polpée polpetta, che el gran Re le spetta!* »

Ora, dài, din-din,
chè tuc' i campanei in moviment;
chi va, chi ven, chi sbuttonna el visin,
chi salta, chi va foeura e chi va dent...
Ma la polpetta, intant, la riva no!
Sicchè el Re, bestemmiand, pien de dispett,
el salta giò del lett...
La gà bell pari a tegnill la Regina;...
lù, in camisa, el va drizz vers la cusina!

L'era già a mezza scala;
già el Capp-Coeugh, vestii in gala,
sora on gran piatt d'or fin,
el ghe sporgeva al Re la soa polpetta;
quand, come ona saetta,
tracch, se ved el Scianin
saltà sul piatt rapiá el boccon regal,
e poeu spari come el gavèss i ali!

Ah, Signor!... Che terror!
Che moment che l'è stáa!
A dusent Damm d'onor
tutt a on tratt ghe ven máa!
El Capp-Coeugh, vestii in gala,
a on assalt tant birbon,
el va giò de la scala
come el fuss on ballon!
Quei de sott vosen: « Ahi! »

perchè el gà schisciáa i cai;
per el gran fora-fora,
vosen: « Ohi » quij dessora;
Re e Regina, svegnuu,
vosen: « Ih! » tutt e duu!
L'è on concert de lament...
Nissun sa cossa fà...
Domà vun, finalment,
el se mett a sbraggià:
« Alto là! Nient paura!
« Cossa forcom?... Semm matt?...
« Chì ghe voeur la Questura!...
« Che se arresta sto gatt! »



QUADER XI.

La Corte d'Assise.

El poer Scianin l'hin reussii a ciappà,
e ghe faran adess, — el sò process!
Quanti besti che el deven giudicà!
Leopard e Volp, e Tigher e Pantér,
e Lóff, e Can boldocch, e Ors bianch e ner,
Scimbi, Jènn e Serpent,
e, insomma, tutti i besti, che hin pussée
malign e violent!...
Dedrée a sti besti riva poeu el vespée
di testimoni contra al poer Scianin:
Màgol e Coeugh e finna anca la Strìa...
E la gran cattabréga la se invia
al Palazz de giustizia lì visin.

— « Entra la Corte! » — « Come vi chiamate? »
— « Scianin. » — « El vostro padre? » — « Mi soo no! »

*

— « Fee minga el martor, neh, el mè gatt! . . . Guardate
« che denter chì scherzare non si può!
« Vostra madre?... » — « La Scianna. » — « Scianna chii? »
— « Quella de san Caloss! » — « Che etáa gavii? »
— « Soo no! »
Ma a stoo « Soo no » el Gran Can de Dia,
settáa al so post de Inquisitor Fiscal,
el dà foeura a sbottì come on' arpia
in nomm de la giustizia e la moral:
— « Com' è?! . . . Di besti gross e rispettáa,
« come hin quij de l'eccelso tribunal,
« se faran mincionà de sto animal,
« che l' ha robáa, . . . non solo, . . . ma robáa
« nientemen che al Re-Ciappachelghè?!
« L'è vora di fornirla! . . . Se lui stesso
« l'è giamò reo confesso,
« l'è inutil de discutt sora el misfatto . . .
« che el vaga sulla forca questo gatto! »

Alla parola *forca* el poer Scianin
el gà avuu on sgrísol finna in del covin;
ma poeu, come succed ai disperáa,
l' è andáa foeura di strasc e l' ha mognáa:
— « Ah sì! Alla forca mi!?
« Ben, . . . ghe andaroo! Ma, prima, vuj parlà! »
— « Silenzio! » — « No . . . vuj dì
« che sont minga mi sol quanto al robà!
« E che, se al Re mi ghoo robáa on boccon,
« ghè de quij che ghe roben di milion! »

— « Basta!... Silenzio!... A mort!...
« Sulla forca! » se mètten a sbraggià
tutti i giudes in coro coi facc smort.
El voeur trass giò la gola el Can de Dia;
e, in mezz ai testimoni,
el Coeugh, el Màgol e la vèggia Stria,
sbraggen pussée de tucc come demoni!

Mago, magasc,
che te poda s' cioppà el petasc!
Ti, vèggia Strìa,
che te staghet cent'ann in agonìa!
Ti, Can de Dia,
che el nas el te borla via!
E ti, porco Coeugh,
che te podet borlà in del foeugh!

Denanz a quella scenna, el poer Scianin
el va in deliqui per el gran magon;
e allora duu mastin
el porten via de pes anmò in preson.

QUADER XII.

Mader e Fioeu.

Da ona part la tòr dove ghè saràa dent el Scianin. — Tecc de casase intorna e mur de fortezza; el palazz real in fond. — L'è nott. — Luna.

El Scianin (*in preson*).

Gnao! Gnao!... Pover' a mi
Quand vegnaroo foeura de chì,
el sarà per andà a morì!
Ah, boja d'ona famm,
che tir che te mée fáa!

Ona Vôs (*de lontan*).

Scianin! Scianin!

El Scianin.

Chi l'è che m'ha ciamáa?
Asen che sont! Chi l'è che pò ciamamm!
Chi l'è che anmò pò regordass de mi?
De mi, poer disperáa,
nassuu per savè no come mangià,
e sulla forca condannáa a morì
perchè sont vorsuu andà
a contra el mè destin!

La Vôs (*men de lontan*).

Scianin! Scianin!

El Scianin.

Ma... Eppur...

La Vôs (*de visin*).

Scianin!... Scianin!

(La Scianna *la compar sora on tecc*).

El Scianin.

Ah, questa l'è la vôs de la mia mamma!
O mamma, te set ti?
Te set ti che me ciamma?

La Scianna.

Sì, el me tesor! Sont mi!
Ah, Signor, ve ringrazi! L'hoo trováa!
(*la salta visin al finestrin de la preson del* Scianin).

EL SCIANIN.

Oh, mamma, el to Scianin l'han condannáa!
Doman saroo impiccáa!

LA SCIANNA.

Tas! tas! Per caritáa!
Strasciom no el coeur!... El soo!

EL SCIANIN.

E t'è stáa ditt
Cossa l'è el mè delitt?

LA SCIANNA.

Soo tutt!... Ah, el mond l'è gramm!
El pussèe gran delitt l'è d'avèggh famm!
I lader de milion
hin trattáa cont i guant!... Ma se on strascion
el roba on ghell, ghe no de compassion!
A vèss la Scianna d'ona portinara
per la via di giornai quaicoss se impara.
E, in sti dì, n'hoo sentii d'ogni color!
Alter che on polpettin!
Luganegh longh di mìa, e tucc d'or fin,
hin quij che è stáa sciampáa

da sti lader, che a nun ne dan del lader!
Da sti lader, che, finna, in tra de lor
(robb de mett in d'on quader!)
se roben anca i gatt,
disend: che i gatt robáa
hin quij che in pussee bon de ciappà i ratt!

El Scianin.

Se la sura Lussìa la m'avess dáa
domà on boccon de pan,
avariss no robáa
e andariss no sulla forca doman?

La Scianna.

Ah, tira minga a man!
No!... No! Te devet no morì, el mè Scian!
Finna de piscinin,
mi t' hoo giamò salváa dò volt o tre
perchè voreven tratt in d'on tombin!
S'eri malada de stà nanca in pè;...
pur t' hoo semper tolt su per el coppin,
e t' hoo sconduu che han poduù pu ciappatt.
Adess che t' hoo trováa, voeuri salvatt!
Ghoo giamò el mè progett...
Ciao, Scianin!... Ciao!... Stà col coeur quiett!

El Scianin (*s' ciuppand a piang*).

Ah, mamma, mamma... No... Va minga via!

La Scianna.

Signor,... se voo l'è tutt per el to ben!

El Scianin.

M' han ligáa tanto curt a la cadenna,
che poss moeuvem apenna!...
Podessi fatt almen l'ultim basin!

La Scianna.

L'ultim?... No!... Dì no inscì, ch'el porta arlìa
A rivedèss, car el me poer velù!
(*La va via piangend*).

El Scianin (*vosand*).

Ah... mamma!... Dio!... La vedaróo mai pù!

QUADER XIII.

La Battaglia de San Caloss.

In San Caloss la cà l'è sora e sott.
L'è già trii dì che se ved pù la Scianna!
La Portinara la stà su de nott
a speccialla; e la danna,
pensand che, di cinqu numer giugáa al lott,
n'è vegnuu foeura nanca vun, per dia!
Che podessen creppà Màgol e Strìa!

I vesinn par che gabbien la scalmanna;
e la sura Ghittin,
squas come la fuss matta,
l'ha mai finii de tirà a man la Gatta
e el so pover Scianin!

— « L'è » — la dis — « che la gent l'è senza coeur!
— « Chi senza coeur? » — repïa la portinara.
— « Lee per la prima! Lee! » — « Ehi, che l'impara
« a trattà mèj! » — « E lee, quand che la voeur
« che parla scett e nett,
« che la mantègna quell che la impromett! »
— « Coss'hoo impromiss? » — « Com'è?... L'è minga vera
« Che sto Scianin l'era impromiss a mi? »

E i vesinn: « Oh, quest sì
« l'è vera!... E de negall no ghè numeri! »
— « Ma lee, la vendarìa,
« per cinqu numer del lott, dáa da on stria,
« anca l'anima! » — « Ehi lee, la guarda ben
« come la fà a parlà! »
— « Ghe doo quell che ghe ven! »
— « E che numeri!... De quij che vegnarà
« l'ann del mai! » — « Vegnì no o vegnì sì,
« cossa ghe importa a lee?
« Che la pensa pattòn a sò marì! »
— « A mè marì??... Come el sariss a dì? »
— « Se parli no pussee,
« che la ringrazia el ciel ch'usi prudenza! »
— « Ah, quand l'è inscì, brutta vèggiazza, senza
« educazion, te saggiarée i mè sgiaff! »

A sto pont l'è dáa foeura el bulardée.
Prima se sent on paff;
dopo se sent on pon;

la portinara la branca ona scoa;
la Ghita la va in casa a toeu on baston:
e, insomma, chissà quell che va a succed,
quand se sent a vosà: « Ghè chì la Scianna! »
E, difatti, se ved
la gatta, cont i oeucc foeura ona spanna,
saltà in mezz ai zabett, e, cont la bocca,
ciappà la portinara per la socca,
e poeu tiralla... finna a tant, che lee
la finiss a capì de andaggh adrée.

QUADER XIV.

El viagg de la Scianna e de la Portinara.

E va; va che te va;
passa contrad e piazz,
e pont, e ges, e cà,
e portegh, e palazz;
tutt dò hin, finalment,
foeura della cittáa.
E, lì, passa torrent,

e vign, e camp, e práa,
e passa lagh, laghitt,
paes e paesott,
fiumm grand e piscinitt,
cassinn e cassinott;
poeu ven montagn e bosch
che no finissen pù...
Ma el ciel el se fa fosch!
Che temporal ven sù!

QUADER XV.

La Forca.

L'era mattina appenna; ona mattina
scura, col ciel quattáa de nivolon,
quando el Boja, vestii in gran pompardina,
l'ha dessedáa el Scianin in la soa preson;
e, appenna l'è stáa dent, — per compliment
el gà ditt: « Scià, ghe sèmm, brutto ladron! »
Lù el piangeva... L'han miss sul carretton,
e subit s'è inviáa la procession.

Ma, quand che l'è rivada
dove la forca l'era preparada,
saccorotto, ha dáa giò ona tal tronada
che tutti han ditt: « Fèmm prest! »
El Can-de-Dia
el Cocugh, el Màgol, la veggia Strìa
ghe tegneven a lèg anch la sentenza;
ma el Boja l'ha sbraggiáa: « Se pò fann senza »

e, in men che non se disa, al poer Scianin
ghan miss intorna al coll on strafforzin...
— « Ah Mamma! Mamma! » — hin stáa
i sò ultim paroll... E l'è restáa
taccáa su alla cordetta,
cont i oeucc sbarattáa
e cont foeura di dent tant de linguetta!

Ma, proppi in quell moment, s'è scadenáa
el temporal; e giò tronad, tempesta,
e acqua, e vent; e giò sajett a mucc!
Coi fazzolett in testa,
Boja, Giudes, Soldáa, ghe la dan tucc...
Quand, tutt a on tratt, la Scianna, saltand giò
da ona pianta de fò,
la mogna: « Ah, el mè fioeu, sont chì a salvatt! »

El Coeugh, el Boja, el Màgol e la Stria,
e anca lù el Can-de-Dia,
veden subit, difatt,
la portinara, cont la foresetta,
a tajà la cordetta
che ten su el poer Scianin,
e la Scianna a brancall per el coppin
e daghen ona fetta ...

Tucc cinqu se metten per côrregh adrée ...
Ma s' cioppa ona sajetta,
che el par che spara on milion de mortée ...
E, de tutt cinqu quij porchi de birbon,
resta domà cinqu muccitt de carbon!

FINE.

BIBLIOTECA NAZIONALE DI MILANO
29495
10.8.46